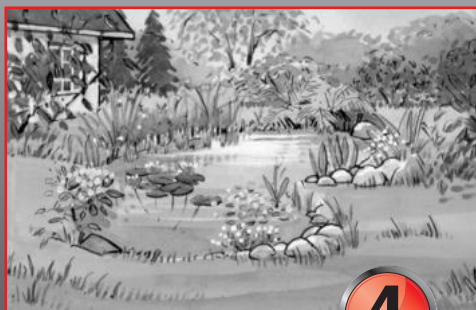


Garten + Hobby
QUALITY FOR LIFE

AL-KO



D

GB

F

I

E

NL

DK

RUS

CZ

EST

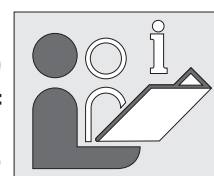
LT

LV

INFORMATION | MANUALS | SERVICE

AL-KO GARTENTEICHE

462 486
abcdef
2008



www.al-ko.com

1

D

Standort auswählen, Teichumriss markieren, Grube ausheben, Grube mit einer 10 cm Sandschicht bedecken und so festklopfen, dass eine waagrechte Ebene entsteht.

GB

Select a site and mark out the outline of your pond. Dig a hole and line it with a 10 cm layer of sand. Pack the sand down to form a level surface.

F

Choisir un emplacement. Délimiter le pourtour du bassin. Creuser un trou de 10 cm plus large et plus profond. Recouvrir le fond du trou d'une couche de 10 cm de sable et damer uniformément.

I

Scegliere la posizione desiderata e marcare il profilo del laghetto. Scavarla relativa buca e coprire il fondo della stessa con uno strato di 10 cm di sabbia. Spianare e comprimere accuratamente il fondo per ottenere un fondo piatto.

E

Elija el lugar para colocar el estanque. Marque su contorno. Cave el hueco. Cubra el fondo del agujero con una capa de arena de aprox. 10 cm. Y nivélelo hasta obtener una superficie completamente horizontal.

NL

Op geweenste plaats vijveromtrek aanduiden. Kuil uitgraven 10 cm breder en dieper dan vijver zelf. Bodem met 10 cm zand bedekken en effen maken.

DK

Vælg placering. Marker omridset af bassinet. Grav hullet. Læg ca. 10 cm sand i bunden. Jævn og stamp det, så der opstår en vandret overflade.

RUS

Выбрать место для садового пруда. По очертаниям вырыть яму. Посыпать дно ямы десятисантиметровым слоем песка и утрамбовать его так, чтобы дно было горизонтальным.

CZ

Zvolit vhodné místo pro uložení. Vyznačit obrys nádrže do země. Vykopat jámu, vysypat 10 cm vrstvou písku a zhutnit tak, že vznikne vodorovná rovina.

EST

Valida asukoht, märkida maha tiigi piirjooned, kaevata auk, katta auk 10 cm liivakihi ja tampida kinni nii, et tekiks ühtlane tasapind.

LT

Pasirinkite vietą, pažymėkite tvenkinio plotą, išskaskite duobę, duobės dugną padenkite 10 cm storio smėlio sluoksniu ir jį išlyginkite, kad būtų lygus.

LV

Piemeklājiet vietu, atzīmējiet dīķa formu, izrociet bedri, iepildiet bedrē 10 cm smilšu slāni un to kārtīgi sapresējiet, lai bedre būtu līdzena.

2

Teichschale einsetzen und die Oberkante (mit Hilfe einer Wasserwaage und einem Brett als Verlängerung) waagrecht ausrichten.

Put the lining in and use a water level with a wooden board as an extension to ensure that it is completely level.

Mettre le bassin en place, vérifier la planéité du bord supérieur à l'aide d'un niveau et d'une planche.

Posizionare il laghetto e controllare la posizione del bordo superiore (con l'aiuto di una livella e di un'asse per prolunga).

Inserte el estanque y nivélelo, ayudándose de un nivel y una tabla.

Vijver in de kuil plaatsen en d.m.v waterpas horizontaal uitmeten.

Sæt bassinet i og sørg for at overkanten bliver vandret. (Evt. Ved hjælp af et vaterpas og et brætsom forlænger).

Установить садовый пруд в яму и проверить горизонтальность его установки по уровню (в качестве поверхности для уровня можно использовать доску, лежащую на краях пруда).

Uložit nádrž do jámy a horní hranu vyrovnat pomocí latě a vodorovné roviny.

Asetada tiigikauss paigale ja ülemine serv loodida (vesiloodi ja pikenduseks oleva laua abil).

[duobę [dėkite tvenkinio forma ir (lentos bei gulsčiuo pagalba) nustatykite jo paviršiaus lygumą.

Ielieciet dīķi bedrē un ar līmeņrāža palīdzību nolīmeņojiet to. Varat izmantot dēli līmeņrāža pagarināšanai.

3

Freiräume zwischen Grube und Teichschale mit Sand auffüllen.
Wichtig: Tiefste Teichzone zuerst mit Wasser auffüllen um ein Aufschwimmen der Teichschale zu verhindern.

Fill the gap between the hole and the pond lining with sand.
Important: Fill the deepest part of the pond with water first. This will prevent the lining from floating up.

Combler de sable le vide entre le bassin et les parois.
Important: d'abord lester le bassin en remplissant d'eau la partie inférieure afin d'éviter le flottement du bassin.

Riempire il vuoto tra parete di terra e bordo del laghetto con sabbia.
Importante: riempire prima la parte profonda del laghetto con acqua per impedire movimenti del laghetto stesso

Rellene con arena los espacios entre el hueco y el estanque.
Importante: Liene primero la parte más profunda del estanque con agua, para evitar que se levante por un lado.

De ruimte tussen kuil en vijver met zand opvullen.
Belangrijk: eerst het diepste gedeelte van vijver met water vullen om het vloten van de vijver te vermijden

Fyld sand i hulrummet omkring bassinet.
Vigtigt: Fyld den dybeste del af bassinet med vand først for at forhindre bassinet i at vippe.

Засыпать пространство между садовым прудом и стенками вырытой ямы песком, предварительно заполнив пруд водой до первого нижнего уступа, чтобы предотвратить его смещение.

Volný prostor mezi jámou a nádrží vyplnit pískem.
Důležité: do nejhlubší části nádrže nejprve nalejte vodu, abyste zabránili případnému vyplavání nádrže.

Täita augu ja tiigikausi vahele jäävad tühimikud liivaga.
Tähtis: Tiigi sügavamad osad täita veega kõigepealt, et vältida tiigikausi pinnalekerkimist.

Laisvus tarpus tarp formos ir duobės kraštų užpildykite smėliu.
Svarbu: Pirmiausia žemiausią tvenkinio zona užpildykite vandeniu, kad tvenkinio forma neiškiltų.

Brīvā vieta starp dīķi un bedri jāaizber ar smiltīm.
Svarīgi: Sākumā iepildiet dīķī nedaudz ūdens, lai izvairītos no dīķa izkustēšanās.

4

Bepflanzung des Gartenteichs und weiteres Einlassen des Wassers.

Put your plants in and run water until pond is full.

Mise en place des plantes aquatiques et remplissage du bassin.

Piantumare le piante desiderate e riempire di acqua il laghetto.

Coloque las plantas y acabe de llenarlo con agua.

Vijverranden met planten voorzien en vijver verder met water opvullen.

Beplantning af bassinet og påfyldning af mere vand.

Украсить пруд растениями и заполнить его водой.

Osázejte nádrž rostlinami a poté dolijte vodou.

Aiatiiki taimede istutamine ja ülejäänud vee sisselaskmine.

Apželdinkite tvenkinį ir pripildykite vandeniu.

Veidojiet apstādījumus un piepildiet dīķi ar ūdeni.



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515227	(+43)3578/251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/418 31 50	(+41) 56/418 31 60
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/85-763540	(+33)3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/537050	(+36)29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)13096567	(+385)13096567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39)039/9329311	(+39)039/9329390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91) 3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44) 2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512660209	(+218) 512660209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022447128	(+212) 022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64862550	(+47)64862554
NL	Mechatechniek B.V.	(+31)18/2567824	(+31)18/2533895
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48)61/8161925	(+48)61/8161980
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4)0213263672	(+4)021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7)095/1688716	(+7)095/1623238
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/4461084	(+7)812/4461084
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46)(0)31573580	(+46)(0)31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421)2/45994112	(+421)2/45648117
SLO	SERVIS HUDOBIVNIK	(+386)42046884	(+386)42049730
SRB	Agromarket doo	(381) 34/300765	(381) 34/354327
TR	ZIMAS A.S.	(+90)2324580586	(+90)2324572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380)44/4923396	(+380)44/4923397

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Fon +49 8221 203-0 | Fax +49 8221 203-138 | www.al-ko.com